



Level



Pressure



Flow



Temperature



Liquid
Analysis



Registration



Systems
Components



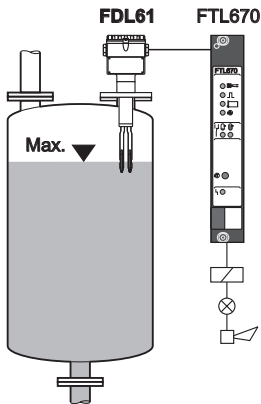
Services



Solutions

Operating Instructions

Liquiphant FailSafe FDL60, FDL61



KA030F/00/a3/10.06
016505-2000

Endress+Hauser 
People for Process Automation

de - Inhalt

Sicherheit und Zertifikate	3
Auspacken und Montage	4
Anschluss	5

en - Contents

Safety and Certificates	6
Unpacking and Mounting	7
Connection	8

fr - Sommaire

Sécurité et certificats	9
Manutention et montage	10
Raccordement	11

Anwendung	Zertifikat	Endress+Hauser Doku-Nr.
In explosionsgefährdeten Bereichen	ATEX II 1/2 G EEx ia IIC	XA027F/00/a3
Im eigensicheren Stromkreis	ATEX II (1) G [EEx ia] IIC	XA069F/00/a3
In Flüssiggasen	TÜV . ÜS3 . 06 - 049 . Flüssiggas . PN25 oder PN40	ZE126F/00/de
Überfüllsicherung für wasser-gefährdende Flüssigkeiten	Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-65.11-3 (DIBt)	ZE150F/00/de

Sicherheit und Zertifikate

Die Messeinrichtung zur Überfüllsicherung "Liquiphant FailSafe", bestehend aus einem Messaufnehmer Liquiphant FDL60 oder FDL61 und dem Schaltgerät Nivotester FTL670, darf nur von qualifiziertem Fachpersonal unter strenger Beachtung

- der Betriebsanleitung BA140F/00, TI223F/00
- der einschlägigen Normen
- der gesetzlichen Vorschriften
- und der Zertifikate

installiert und in Betrieb genommen werden.

Nur für Fachpersonal, welches bereits mit den Geräten Liquiphant FDL60, FDL61 vertraut ist, sind in diesem Heft einige Kurzhinweise aufgeführt.

Auspacken

Das Styropor-Formteil zum Schutz der Schwinggabel erst beim Einbau entfernen.

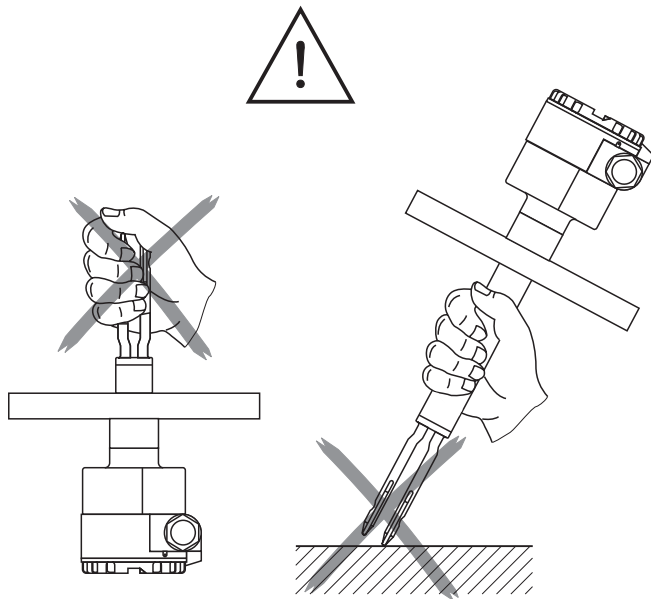
Die Schwinggabel ist ein Sensor;
bitte sorgsam behandeln:

- **Nicht** zusammendrücken, auseinanderziehen oder hart auf den Boden stellen.
- **Nicht** kürzen, verlängern oder biegen.

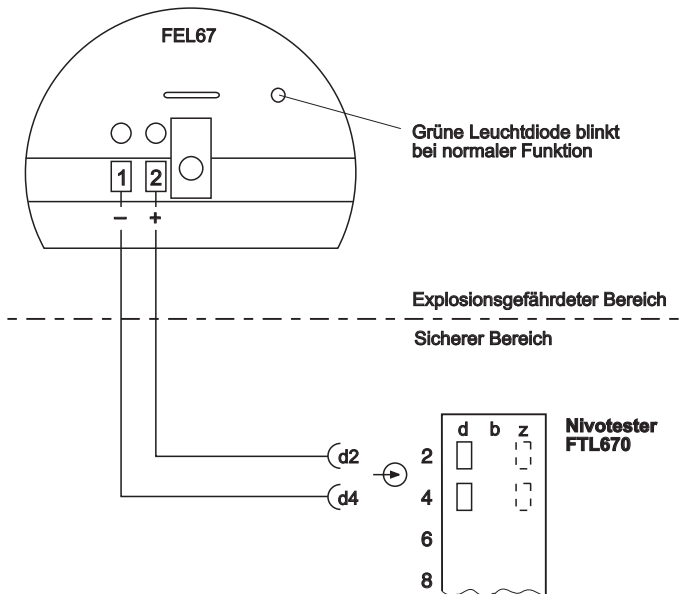
Zum Transport den Liquiphant am Gehäuse, am Prozessanschluss oder am Verlängerungsrohr anfassen.

Montage

Beachten Sie unbedingt die Hinweise in der Betriebsanleitung BA140F/00.



Liquiphant FDL60, FDL61



Anschluss

Nationale Explosionsschutzvorschriften beachten!

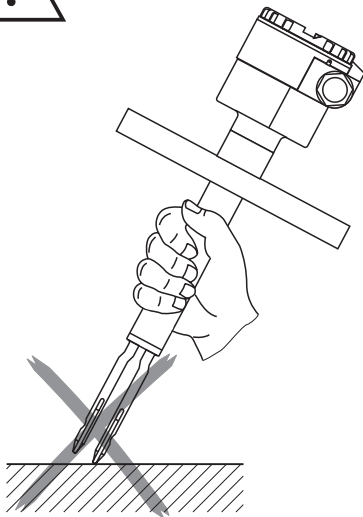
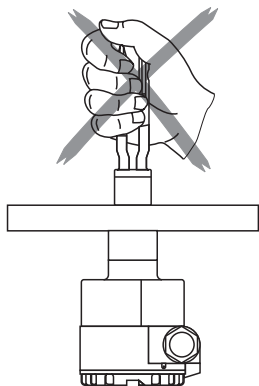
Safety and Certificates

The measuring system for overspill protection "Liquiphant FailSafe", consists of the Liquiphant FDL60, FDL61 sensor and the Nivotester FTL670 switching unit, and is to be installed and commissioned only by qualified personnel with strict observance of

- the operating manual
BA140F/00, TI223F/00
- the appropriate standards
- local regulations
- and certificates issued.

The instructions in this quick reference guide are **for trained personnel** who are already familiar with the Liquiphant FDL60, FDL61 only.

Application	Certificate	Endress+Hauser Order-No.
In explosion hazardous areas	ATEX II 1/2 G EEx ia IIC	XA027F/00/a3
In an intrinsically safe circuit	ATEX II (1) G [EEx ia] IIC	XA069F/00/a3
In liquefied gases	TÜV . ÜS3 . 06 - 049 . Flüssiggas . PN25 oder PN40	ZE126F/00/de
Overspill protection for liquids that are hazardous to water	Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-65.11-3 (DIBt)	ZE150F/00/de



Unpacking

When mounting, first remove the expanded polystyrene packing which protects the fork.

The fork is a sensor and should be handled with care:

- **Do not** press together, pull apart or handle roughly.
- **Do not** shorten, lengthen or bend.

When transporting the Liquiphant pick up by the housing, process connection or extension pipe only.

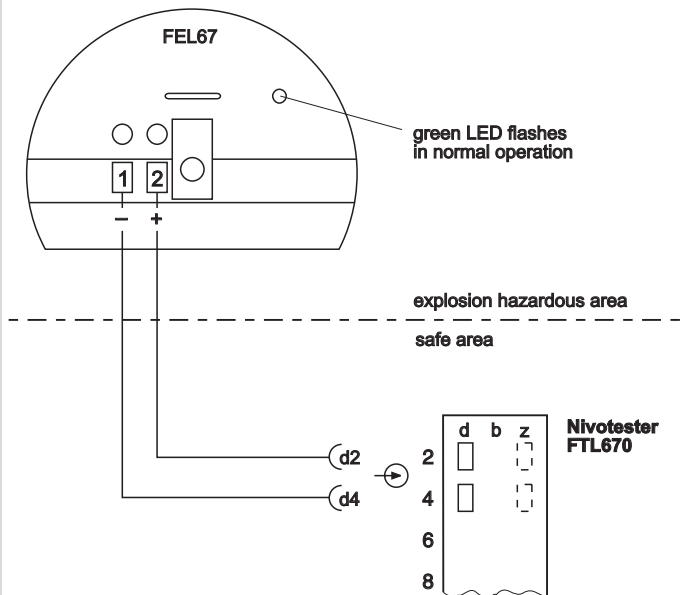
Mounting

Please refer to the operating manual BA140F/00.

Connection

Observe all local explosion protection regulations!

Liquiphant FDL60, FDL61



Domaine d'utilisation	Certificat	Doc. Endress+Hauser
En zone explosible	ATEX II 1/2 G EEx ia IIC	XA027F/00/a3
En circuit à sécurité intrinsèque	ATEX II (1) G [EEx ia] IIC	XA069F/00/a3
Dans les gaz liquéfiés	TÜV . ÜS3 . 06 - 049 . Flüssiggas . PN25 oder PN40	ZE126F/00/de
Sécurité anti-débordement pour liquides polluant l'eau	Allgemeine bauaufsichtliche Zulassung Z-65.11-3 (DIBt)	ZE150F/00/de

Sécurité et Certificats

Un ensemble de détection "Liquiphant FailSafe" utilisable comme sécurité anti- débordement comprend le capteur de niveau Liquiphant FDL60 ou FDL61 et le Nivotester FTL670. L'installation et la mise en service de cet ensemble ne peut se faire que par du personnel qualifié, et ceci en respectant scrupuleusement:

- la notice de mise en service
BA140F/00, TI223F/00
- les lois et règles locales en vigueur
- les certificats.

Aide mémoire **destiné au personnel qualifié**, déjà familiarisé avec les appareils Liquiphant FDL60, FDL61.

Manutention

Ne retirer la protection en polystyrène des lames vibrantes, qu'avant le montage de l'appareil.

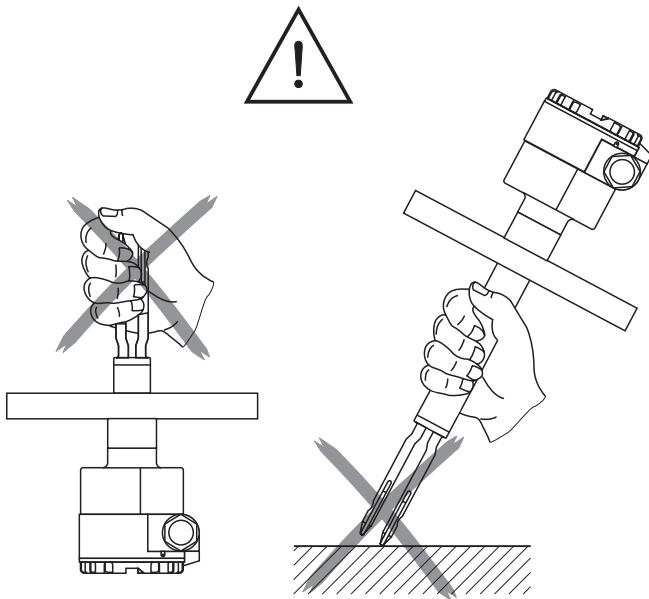
Les lames vibrantes sont à manipuler avec précaution:

- **Ne pas** serrer, écarter, ni poser les lames vibrantes sur le sol.
- **Ne pas** raccourcir, prolonger, ni courber les lames.

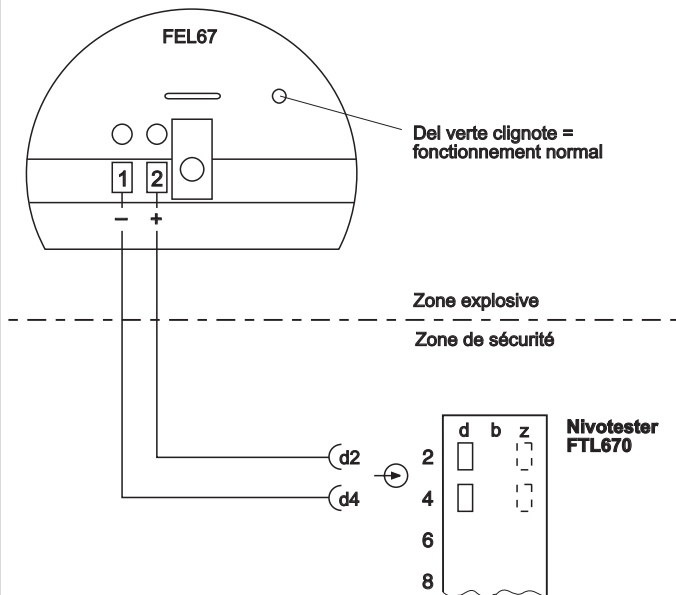
Pour toute manipulation, tenir le Liquiphant par le boîtier, le raccord ou le tube prolongateur.

Montage

Se conformer strictement à la notice de mise en service BA140F/00.



Liquiphant FDL60, FDL61



Raccordement

Observer les règles de sécurité locales en vigueur!

**de - Ergänzende
Dokumentation**

Siehe Seite 3

**en - Supplementary
Documentation**

See page 6

**fr - Documentation
complémentaire**

Voir page 9

www.endress.com/worldwide

